



# HISTORIA DE ÉXITO

## AUTORIDADES INDÍGENAS Y LÍDERES JUVENILES FORTALECEN EL SENTIDO DE COMUNIDAD

Por: Sara Barker

Para los mayas, el "nahual" es la energía, el espíritu o la fuerza que da vida y guía a la persona cada día. Cada persona tiene un nahual, que se basa en el día en que nace, y lo conecta con la naturaleza para promover la armonía y el equilibrio. El nahual representa la sabiduría, las cualidades, las fortalezas y las debilidades de cada persona y es un espíritu protector.

El 13 de diciembre, cuyo nahual fue Kawok -que simboliza la comunidad y conecta a los mayas con sus antepasados y su futura descendencia- fue elegido por las autoridades indígenas y los líderes juveniles de San Andrés Sajcabajá, en el departamento guatemalteco de Quiché, para realizar un intercambio que fortalezca sus vínculos con la juventud y les dé esperanza para el futuro.



Ceremonia maya en Q'umarkaj  
(Fotografía por: Proyecto Tejiendo Paz)

"La juventud es muy importante para nosotros. Si perdemos a nuestros jóvenes, lo perdemos todo", dijo Cirilo de León, una autoridad indígena de San Andrés Sajcabajá. "Por eso estamos hoy aquí, con los jóvenes. Es importante que no pierdan la esperanza".

Los líderes eligieron las ruinas de Q'umarkaj, que fue la capital del pueblo maya K'iche', para la reunión del 13 de diciembre. El líder juvenil Gerson Ixcuná explicó que "este lugar es muy especial para nuestras raíces; nuestros antepasados vinieron al lugar, que representa nuestros orígenes indígenas mayas. Así que hemos venido a este lugar para compartir con las autoridades indígenas y políticas."

El intercambio del 13 de diciembre fue organizado por el Proyecto Tejiendo Paz financiado por USAID e implementado en coordinación con la iniciativa del gobierno guatemalteco conocida como La Ruta - Reunión entre Pueblos, que incluye el municipio de San Andrés Sajcabajá. El Proyecto Tejiendo Paz comenzó a trabajar en San Andrés

Sajcabajá en 2021 con la financiación del Fondo para Crisis Complejas.

El Proyecto Tejiendo Paz aborda cuatro categorías de conflicto: juventud, género y familias; gobernanza; recursos naturales; y tierra. El programa, de cinco años de duración, es ejecutado por Creative Associates International con sus socios Fundación ProPaz y PartnersGlobal.

El Proyecto Tejiendo Paz ha identificado el conflicto intergeneracional como una prioridad. A medida que los jóvenes están expuestos a diferentes culturas a través de la tecnología y la migración, los adultos temen que los jóvenes pierdan su identidad tradicional o se involucren en actividades delictivas. Estos factores han dado lugar a una brecha intergeneracional.

## LAS AUTORIDADES INDÍGENAS RESPONDEN AL CONFLICTO LOCAL

Las comunidades en las que trabaja el proyecto son predominantemente indígenas. El Proyecto Tejiendo Paz ha desarrollado una Estrategia de participación de los Pueblos Indígenas, que garantiza la participación activa de los grupos indígenas en el diseño y la ejecución de las iniciativas locales.

Para asegurarse aún más de que la identidad, la promoción y los derechos de las prácticas y los derechos indígenas están plenamente integrados en las iniciativas organizadas por el Proyecto Tejiendo Paz, el proyecto cuenta con un equipo de implementación comunitaria que está formado por profesionales que son originarios del Altiplano Occidental y que dominan los idiomas indígenas.

Miguel Balán, que es maya Q'eqchi' y Gerente de Conflictividad Social con el Proyecto Tejiendo Paz, explicó cómo el equipo utiliza la estrategia para apoyar a las comunidades de intervención del proyecto.

"Las autoridades indígenas, particularmente en este intercambio, promueven uno de los principios del derecho indígena llamado *komonil*, [que es] el sentido de comunidad", dijo. "Es una forma de resolver pacíficamente los conflictos. Proporcionan conocimientos ancestrales a los jóvenes para preservar sus tradiciones".

Las autoridades indígenas son socios clave del proyecto para resolver los conflictos sociales y evitar que éstos escalen hasta convertirse en crisis y violencia. Sus conocimientos, sistemas y prácticas ancestrales son fundamentales para la puesta en marcha de mecanismos eficaces y alternativos de diálogo, mediación y negociación.

Durante el intercambio del 13 de diciembre, las autoridades indígenas hablaron de sus éxitos en la resolución de conflictos territoriales, incluido el uso de diálogos entre vecinos para resolver los límites de la propiedad. También hablaron de la importancia de proteger los recursos naturales, participar en la reforestación y evitar la tala ilegal.

"No utilizamos la violencia ni el linchamiento [para resolver los conflictos]. Utilizamos el diálogo y la coordinación con las autoridades judiciales", dijo Cirilo de León.

Los conflictos también se producen en el hogar. "De los conflictos que existen en nuestras comunidades, el más común es la violencia intrafamiliar", dice Cirilo de León. Explica que la falta de acceso a recursos económicos limita la capacidad de las mujeres para pagar el transporte y otros gastos para denunciar la violencia. Las autoridades indígenas se comprometen a apoyar a las mujeres, ya sea mediante el diálogo o a través de mecanismos legales formales.

## LAS Y LOS JÓVENES QUIEREN ESPACIOS DE PARTICIPACIÓN SIGNIFICATIVOS

"Los conflictos a los que se enfrentan los jóvenes son diferentes a los de los adultos", dijo Gerson Ixcuná, un líder juvenil que participó en el intercambio del 13 de diciembre. "Los adultos se pelean por el derecho a la tierra, se pelean por el acceso al agua y hay conflictos dentro de las familias. Pero para los jóvenes, el mayor obstáculo es la falta de acceso a las oportunidades".

Los jóvenes no suelen estar incluidos en los órganos de decisión, como los consejos de desarrollo local. Cuando se les permite participar, desafortunadamente, tienen dificultades para hacer oír su voz. Algunos adultos temen la delincuencia juvenil, lo que lleva a respuestas represivas y erosiona la confianza. El proyecto considera que la participación cívica de los jóvenes en las iniciativas locales de construcción de la paz es una oportunidad para fortalecer las relaciones intergeneracionales, salvar la brecha generacional y promover una percepción positiva de la juventud.

"Los jóvenes tienen un papel esencial en la toma de decisiones y en la transformación de nuestra comunidad y sociedad", dijo Gerson Ixcuná. "A menudo se nos cierran las puertas por falta de experiencia y desconocimiento, pero somos capaces de aprender y necesitamos que se nos abran las puertas".

La líder juvenil Karla Hernández dijo que los jóvenes deben tomar un papel activo para lograr el cambio. "Es nuestra responsabilidad como jóvenes hacer el cambio. A menudo decimos que los adultos deberían hacerlo, pero si ellos no lo van a hacer, nosotros podemos hacerlo. No debemos limitarnos como jóvenes. A veces tenemos miedo, pero tenemos que perder el miedo y alzar la voz".

Durante el intercambio, Pedro Tix Gonzales, alcalde de San Andrés Sajcabajá, anunció que se tiene planificada la apertura de una Oficina Municipal de la Juventud en 2022. Destacó la fuerte participación de los jóvenes en el municipio y los animó a seguir comprometidos para que puedan mejorar la situación de otros desde esos espacios.

Karla Hernández compartió que "espera que el municipio y las autoridades indígenas tomen en cuenta a los jóvenes. Se han hecho actividades con los jóvenes, pero nos dan espacios relacionados con el deporte y la recreación. Pero queremos que nos tomen en cuenta en las decisiones importantes. Entonces, es importante que la municipalidad abra su oficina de la juventud, como mencionó el alcalde, no sólo para la recreación sino también para que los jóvenes tengan oportunidades de empleo y emprendimiento."



Intercambio entre autoridad ancestral y jóvenes

(Fotografía por: Proyecto Tejiendo Paz).

## LOS RIESGOS Y LA REALIDAD DE LA MIGRACIÓN

Una realidad que se abordó durante el intercambio es que los jóvenes continúan migrando de manera irregular a Estados Unidos en busca de oportunidades económicas. El 9 de diciembre se produjo un catastrófico accidente en el sur de México en el que murieron al menos 54 personas y resultaron heridas más de 100, quienes emigraban de Guatemala a Estados Unidos. Uno de los fallecidos era un joven de 21 años de San Andrés Sajcabajá.

Durante su discurso en el evento del 13 de diciembre, el alcalde Tix Gonzales reconoció la pérdida para la comunidad y que estos son los riesgos reales de la migración irregular. Dijo a los jóvenes que espera que no piensen en migrar y que busquen oportunidades en sus comunidades.

La líder juvenil Karla Hernández reconoció los factores que impulsan la migración irregular. "Algo que suele influir en la migración, además de la falta de oportunidades económicas, es la falta de integración familiar", dijo en el encuentro. "Con frecuencia, hay conflictos dentro de las familias" que impulsan la migración irregular. Es un círculo vicioso; la migración contribuye a la desintegración familiar y aumenta la vulnerabilidad de los niños y los jóvenes, añadió.

Cirilo de León dijo que la migración irregular fue uno de los factores que impulsaron el evento del 13 de diciembre.

"Lo que pensamos [al organizar] esta actividad es que los jóvenes no piensen en viajar a otros lugares. Si los abandonamos, van a empezar a pensar en irse a otros lugares", dijo.

Al hablar de las causas de la migración, Gerson Ixcuná compartió que "esta es nuestra realidad y no queremos que el futuro sea igual. Somos jóvenes y queremos un futuro mejor para nuestros hijos. Por eso alzamos la voz".

## UN COMIENZO

Florinda Puac, quien es maya K'iche' y supervisora comunitaria del Proyecto Tejiendo Paz, reconoció que el evento del 13 de diciembre es un paso en la dirección correcta. "Este intercambio es importante porque se espera que sea el comienzo de la transmisión intergeneracional de información y que permita a los jóvenes tener una participación sustancial en sus comunidades", explicó Puac.

Karla Hernández se hizo eco de los comentarios de Puac. "Esperamos que las autoridades indígenas inviten a los jóvenes a participar porque como jóvenes es importante que sepamos que tenemos raíces, que no estamos estancados aquí y no sabemos hacia dónde vamos. Tenemos un pasado y tendremos un futuro. Pero en el presente, debemos tener el apoyo de los adultos y debemos buscar oportunidades".

# SUCCESS STORY

## INDIGENOUS AUTHORITIES AND YOUTH LEADERS STRENGTHEN SENSE OF COMMUNITY

By: Sara Barker

For the Maya, “nahual” is the energy, spirit or strength that brings to life and guides a person each day. Everyone has a nahual, which is based on the day that they are born, and it connects them with nature to promote harmony and balance. Nahual represents the wisdom, qualities, strengths and weaknesses of each person and is a protective spirit.

The nahual day of Kawok, Dec. 13 – which symbolizes community and connects the Maya to their ancestors and future offspring – was chosen by indigenous authorities and youth leaders from San Andrés Sajcabajá in the Guatemalan Department of Quiché to hold an exchange to strengthen their bonds with youth and to provide hope for the future.



Maya ceremony at Q'umarkaj  
(Photo By: Peacebuilding Project).

“The youth are very important for us. If we lose our youth, we lose everything,” said Cirilo de León, an indigenous authority from San Andrés Sajcabajá. “That is why we are here today, with the youth. It is important that they do not lose hope.”

Leaders selected the Q'umarkaj ruins, which was once the capital of the Maya K'iche' people, for the Dec. 13 gathering. Youth leader Gerson Ixcuná explained that “this place is very special for our roots; our ancestors came to the place, which represents our indigenous Maya origins. So, we've come to this place to share with the indigenous and political authorities.”

The Dec. 13 exchange was organized by the USAID-funded Peacebuilding Project, known as *Tejiendo Paz* in Spanish, and implemented in coordination with the Guatemalan government initiative known as *La Ruta – Reunion entre Pueblos*, which includes the municipality of San Andrés Sajcabajá. The Peacebuilding Project began working in San

Andrés Sajcabajá in 2021 with funding from the Complex Crises Fund.

Peacebuilding Project addresses four categories of conflict: youth, gender, and families; governance; natural resources; and land. The five-year program is implemented by Creative Associates International with partners Fundación ProPaz and PartnersGlobal.

Peacebuilding Project has identified inter-generational conflict as a priority. As youth are exposed to different cultures through technology and migration, adults fear that youth are losing their traditional identity or are becoming involved in criminal activity. These factors have resulted in an inter-generational gap.

## INDIGENOUS AUTHORITIES RESPOND TO LOCAL CONFLICT

The communities where the project is working are predominantly indigenous. The Peacebuilding Project has developed an Indigenous Peoples Engagement Strategy, which ensures the active participation of indigenous groups in the design and implementation of local initiatives.

To further make certain that the identity, promotion and rights of indigenous practices and rights are fully integrated into initiatives organized by Peacebuilding Project, the project has a community implementation team that is comprised of professionals who come from the Western Highlands and are fluent in the indigenous languages.

Miguel Balán, who is Maya Q'eqchi' and the Social Conflict Manager with Peacebuilding Project, explained how the team uses the strategy to support the target communities.

“Indigenous authorities, particularly in this exchange, promote one of the principles of indigenous law called *Komonil*, [which is] the sense of community,” he said. “This is a form of peacefully resolving conflicts. They provide ancestral knowledge to youth in order to preserve their traditions.”

Indigenous authorities are key project partners in resolving social conflict and preventing conflict from escalating into crisis and violence. Their ancestral knowledge, systems and practices are fundamental for the implementation of effective, alternative mechanism of dialogue, mediation and negotiation.

During the Dec. 13 gathering, indigenous authorities spoke about their successes in resolving land conflicts during the exchange, including the use of dialogues among neighbors to resolve property boundaries. They also discussed the importance of protecting natural resources, engaging in reforestation and preventing illegal logging.

“We do not use violence or lynching [to resolve conflict]. We use dialogue and coordination with judicial authorities,” said Cirilo de León.

Conflict also happens at home. “Of the conflicts that exist in our communities, the most common is inter-familial violence,” said Cirilo de León. He explains that lack of access to economic resources limits the ability of women to pay for transportation and other costs to report the violence. The indigenous authorities are committed to supporting the women, either through dialogue or through formal legal mechanisms.

## YOUTH WANT SPACES FOR MEANINGFUL PARTICIPATION

“Conflicts that youth face are different from those of the adults,” said Gerson Ixcuná, a youth leader who participated in the Dec. 13 exchange. “The adults fight over land rights; they fight over access to water and there are conflicts within families. But for youth, the biggest obstacle is the lack of access to opportunities,”

Youth are often not included in decision-making bodies, such as local development councils. When they are allowed to participate, unfortunately, they struggle to make their voices heard. Some adults have fears about youth delinquency, which leads to repressive responses and erodes trust. The project views youth civic participation in local peacebuilding initiatives as an opportunity to strengthen inter-generational relationships, bridge the inter-generational gap, and promote positive perceptions of youth.

“The youth have an essential role in making decisions and transforming our community and society,” said Gerson Ixcuná. “Doors are often closed to us due to lack of experience and lack of knowledge, but we are capable of learning and we need doors open to us.”

Youth leader Karla Hernández said youth need to take an active role in making change happen. “It is our responsibility as youth to make change. We often say that the adults should do it but if they aren't going to do it, we can do it. We should not limit ourselves as youth. Sometimes we are afraid, but we need to lose the fear and raise our voices.”

During the exchange, Pedro Tix Gonzales, the Mayor of San Andrés Sajcabajá, announced the planned opening a Municipal Youth Office in 2022. He highlighted the strong youth participation in the municipality and encouraged them to stay engaged so they can improve the situation for others from those spaces.

Karla Hernández shared that she “hopes that the municipality and indigenous authorities take into consideration the youth. There have been activities with youth, but they give us spaces related to sports and recreation. But we want to be taken into consideration in important decisions. So, it is important that municipality does not open its youth office, like the mayor mentioned, just for recreation but also so that youth have opportunities for employment and entrepreneurship.”



Exchange between ancestral authority and youth

(Photo By: Peacebuilding Project).

## THE RISKS AND REALITY OF MIGRATION

A reality that was addressed during the exchange is that youth continue to their irregular migration to the United States in search of economic opportunities. On Dec. 9, there was a catastrophic crash in southern Mexico that killed at least 54 and injured more than 100 people who were migrating from Guatemala to the United States. One of the people who died was a 21-year-old from San Andrés Sajcabajá.

During his speech at the Dec. 13 event, Mayor Tix Gonzales acknowledged the loss for the community and that these are the real risks of irregular migration. He told the youth that he hopes they will not think about migrating and will look for opportunities in their communities.

Youth leader Karla Hernández recognized the factors that drive irregular migration. “Something that often influences migration, other than lack of economic opportunities, is the lack of family integration,” she said at the gathering. “Frequently, there are conflicts within families” that drive irregular migration. It is a vicious cycle; migration contributes to family disintegration and increases vulnerability of children and youth, she added.

Cirilo de León said irregular migration was one of the factors behind the Dec. 13 event.

“What we thought [in organizing] this activity is that the youth will not think about traveling to other places. If we abandon them, they will start to think about leaving for other places,” he said.

When speaking about the causes of migration, Gerson Ixcuná shared that “this is our reality and we do not want the future to be the same. We are youth and we want a better future for our children. For this reason, we raise our voices.”

## A BEGINNING

Florinda Puac, who is Maya K’iche’ and Peacebuilding Project Community Supervisor, acknowledged that the Dec. 13 event is a step in the right direction. “This exchange is important because it is expected to be the beginning of inter-generational relaying of information and allowing the youth to have substantive participation in their communities,” Puac explained.

Karla Hernández echoed Puac’s comments. “We hope that the indigenous authorities will invite the youth to participate because as youth it is important that we know we have roots, that we are not stuck here and do not know where we are going. We have a past, and we will have a future. But in the present, we should have the support of adults and we should look for opportunities.”